

14 Le Petit Monde de Marcel Pagnol - Les ateliers Thérèse Neveu

Marcel Pagnol's Small world - The Thérèse Neveu workshop Art-Center

[cour de Clastre](#)

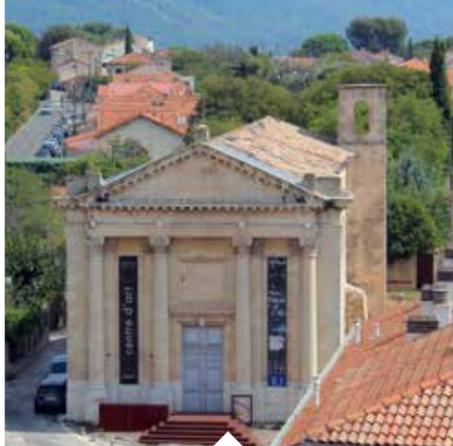
Les ateliers Thérèse Neveu accueillent dans leur enceinte le Petit Monde de Marcel Pagnol avec une scénographie qui met en valeur les collections retraçant l'œuvre de Marcel Pagnol à travers une succession de séquences. Pour clôturer la visite, une boutique Marcel Pagnol est à la disposition des visiteurs. In Thérèse Neveu's workshop, Marcel Pagnol's small world shows the collections retracing his work through several sequences. At the end of the visit a Marcel Pagnol shop is available to all the visitors.

15 Les Pénitents blancs

The white Penitents

[chemin Saint-Michel](#)

La confrérie des Pénitents blancs a été créée en 1624. Chapelle construite en 1772 dans un style baroque. Statues de Saint Pierre à gauche et Saint Paul à droite. Inscrite Monument Historique. *White Penitents' confraternity created in 1624. Baroque style chapel built in 1772. Statues of Saint Peter on the left and Saint Paul on the right. Listed as a historical monument.*



18 L'église Saint-Sauveur

St Sauveur Parish

[place de l'église](#)

Construite au XI^e siècle. L'aspect actuel de l'église date de 1608, sa façade de 1900. À l'intérieur, vous pouvez admirer une Vierge à l'Enfant (XVI^e siècle), le maître autel (XVIII^e siècle) et un très bel orgue du XVIII^e siècle. *Church built in the 11th century. Its current appearance dates back to 1608 and the cement façade was built in 1900. Inside, you can admire a Virgin and Child (16th century), the main altar (18th century) as well as a beautiful 18th-century organ.*



19 La tour de l'horloge

Clock tower

[rue Christine](#)

Edifice et jardin public construits en 1900 sur l'emplacement de plusieurs îlots d'habitations et des remparts de la ville. L'ancienne horloge était installée sur une tour des remparts à l'entrée des jardins actuels. *This building and public square were built up on a former block which was part of the medieval fortifications. The former clock was standing on one of the fortifications tower, located at the entrance of the square.*

20 La Porte Gachiou

Porte principale des remparts construits en 1363. Nom venant du mot provençal « agachar » : guetter, qui laissa l'expression « être à l'agachon » utilisée à la chasse. *The main gate of the fortifications dating back to 1363. This name derived from the Provençal word agachar meaning "to be on the lookout" which led to the French hunting expression être à l'agachon (to be on the lookout).*



21 La Fontaine du Lion

Lion's Fountain

Place créée en 1864. Lion en pierre de Tavel appuyé sur les armoiries de la ville. *The square was built in 1864. The lion, made of Tavel stone, is leaning on the city's coat of arms.*

22 L'Hôtel de Bausset

[rue Laget](#)

Fenêtres au décor de la première renaissance provençale (fleurs stylisées, angelots, perles et coquilles), sculptées vers 1525. *Features windows dating back to the 1st Provençal Renaissance (stylized flowers, cherubs, shells and pearls), sculpted around 1525.*

23 Monument à la Victoire

[cours Foch](#)

Au centre du cours principal de la ville, se trouve le monument à la Victoire sculpté par Henri Raybaud en 1922. Inscrit Monument Historique. *The Victory Monument is located at the center of Aubagne's main square. It was sculpted by Henri Raybaud in 1922. Listed as a historical monument.*

24 Esplanade De Gaulle

Aménagée sur le lit de l'Huveaune en 1935, elle accueille de nombreuses manifestations. *Built on the former Huveaune riverbed in 1935, it plays host to many local events.*

25 Le Village des santons en Provence

[16, avenue Antide Boyer](#)

Il coulait de source qu'Aubagne, où bat le cœur de la Provence, soit la terre d'élection des santons, figures emblématiques de la culture provençale. Dans un espace savamment mis en scène, c'est une création collective rassemblant plus de 3000 santons, fruits du savoir-faire de 17 santonniers, qui est proposée aux visiteurs. *It is just natural that Aubagne, where the heart of Provence is beating, should be the choice home for the clay figurines called santons, which are symbolic characters of Provençal culture. The place is pleasantly staged with more than 3000 figurines created by 17 local craftsmen who demonstrate their know-how to the numerous visitors.*



HORAIRE D'OUVERTURE *

DE NOVEMBRE À MARS

Du lundi au vendredi : de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30.

Le samedi : de 9h à 12h30 ou pendant les vacances scolaires toutes zones de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30.

Fermé dimanches et jours fériés.

D'AVRIL À JUIN ET DE SEPTEMBRE À OCTOBRE

Du lundi au samedi : de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.

Fermé dimanches et jours fériés.

JUILLET ET AOÛT

Du lundi au samedi : de 9h à 12h30 et de 14h à 18h30.

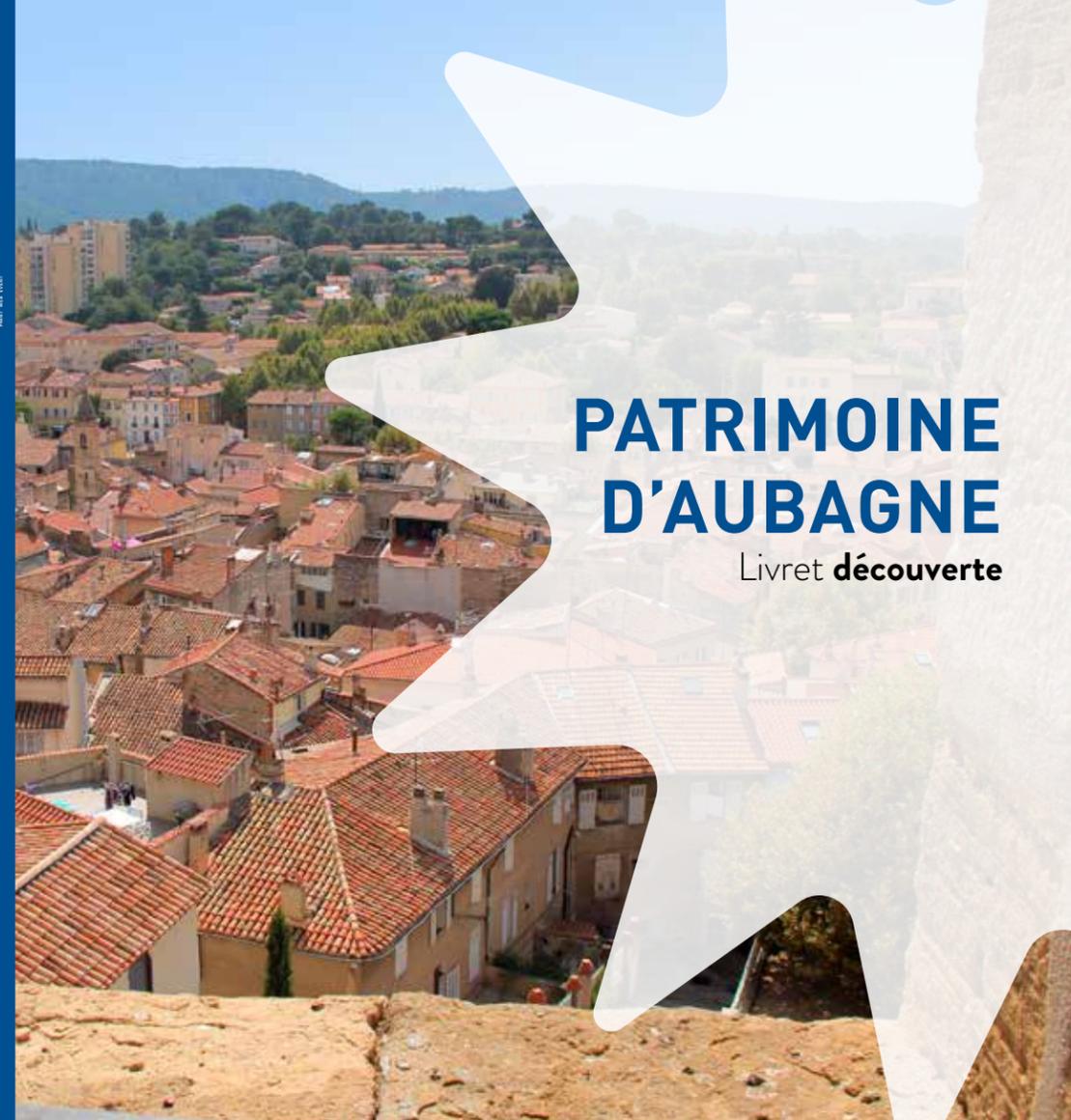
Dimanches et jours fériés : de 10h à 12h30.

8, cours Barthélemy 13400 Aubagne
04 42 03 49 98 | accueil@tourisme-paysdaubagne.fr

www.tourisme-paysdaubagne.fr



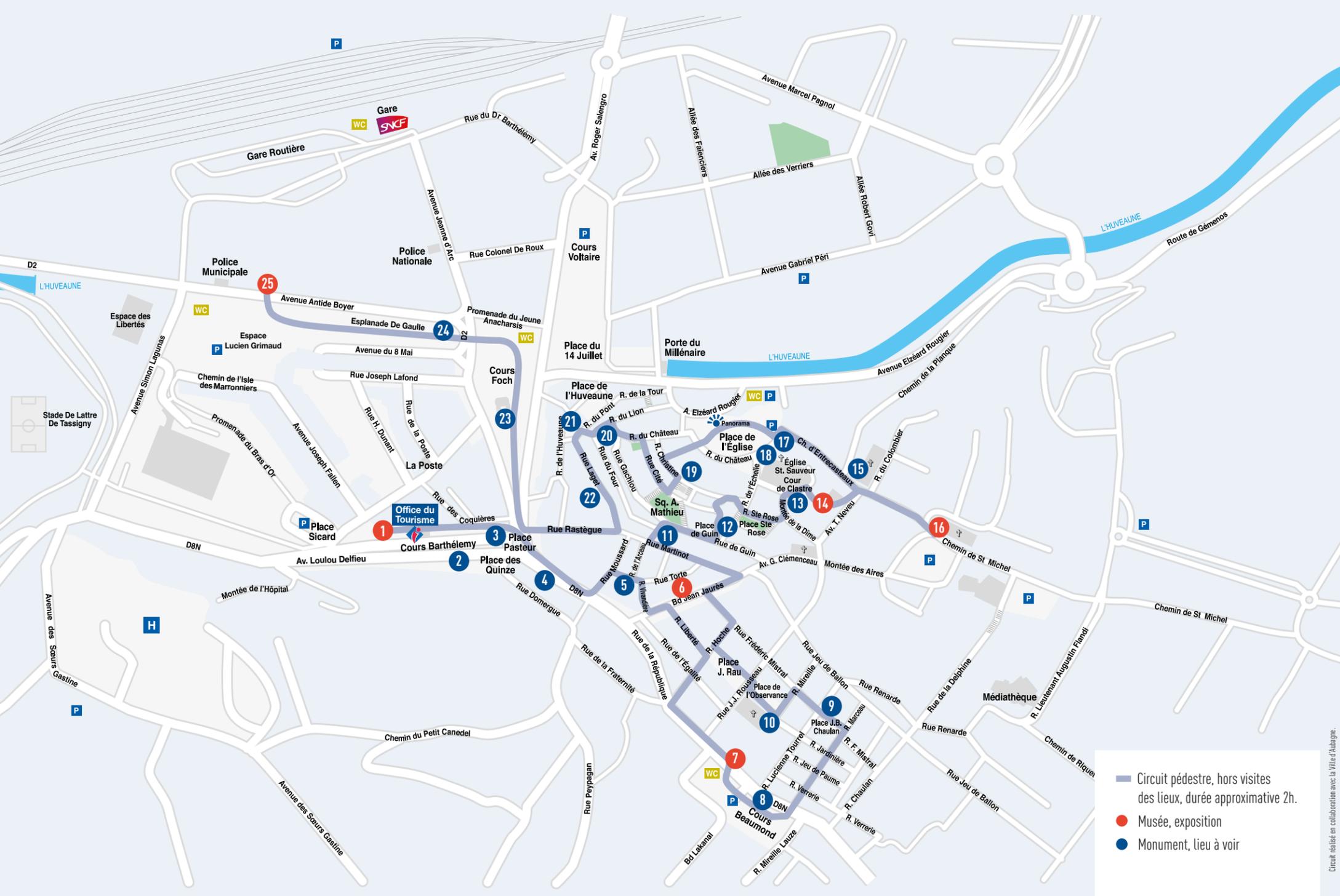
* sous réserve de modification
Association loi 1901 N° 013007785 Préfecture des Bouches-du-Rhône, Immatriculée au registre national des producteurs de voyages et de séjours - N° 0401310030, Assurance RCP - Mutualité, rue de Saitteville 74100 Rouen Cedex 1, 0215 00 01 25 5 4 5.
Garantie Financière - copies de MAPS 13, avenue Carnot - 75017 Paris, Classement en Catégorie 1 par arrêté préfectoral du 13/09/2016. États photos : iStock, JP Valerani. | tourement.com



PATRIMOINE D'AUBAGNE

Livret **découverte**





1 La Maison Natale de Marcel Pagnol (1895-1974)

Marcel Pagnol's birthplace
 16, cours Barthélemy
 Maison de Louis Sicard (1871-1946) céramiste, journaliste et poète aubagnais inventeur en 1895 du motif de la Cigale symbole de la Provence. Marcel Pagnol y est né le 28 février 1895. Louis Sicard's house (1871-1946). Ceramist, journalist and poet, invented the cicada motive for Provence in 1895. Marcel Pagnol was born there on February 28th 1895.

2 La Maison Natale d'Urbain Domergue (1744-1810)

Urbain Domergue's birthplace
 17, place des Quinze
 Grammaire et académicien. Grammarian and academician.

3 La place Pasteur

Carrefour important de la ville, il est orné d'une horloge depuis 1948 d'où son surnom actuel de place de l'horloge. Important crossroads of the town commonly called "Place de l'horloge" because of its clock built in 1948.

4 L'Hôtel Jean-Marie de Bruxelles

16, rue de la République
 Immeuble de rapport construit selon l'Ordre Nouveau créé par Pierre Puget à Marseille vers 1670 sur le cours Belsunce. Apartment building built according to the New Order Style created by Pierre Puget in Marseille around 1670 on Cours Belsunce.

5 Le Four à pain

rue Torte
 Four de boulanger construit à la fin du XVIII^e siècle, en cinérite, roche d'origine volcanique (Alpes-Maritimes). Siège de l'association Les Amis du vieil Aubagne. Baker's oven built at the end of the 18th century from cinerite, a volcanic rock (Alpes-Maritimes). Headquarters of the organization Les Amis du vieil Aubagne.

6 Le boulevard Jean Jaurès

Anciennes halles - Ancien hospice de la ville, démoli en 1908 pour laisser place au marché couvert et à la justice de paix. Décor en carreaux émaillés des frères Bocca de style Art Nouveau.
 Hôtel de Ville - Installé dans cet immeuble en 1828. Façade restaurée en 1933 dans le style Art Déco. Exposition permanente dédiée à l'histoire et au patrimoine aubagnais.

Old Market Hall - The former town hospice, it was demolished in 1908 to give way to the covered market and justice of Peace. Design in Art Nouveau-style enamelled tiles made by Bocca brothers.

Town Hall - Installed in this building in 1828. The wall was restored in 1933 in Art Deco style. Permanent exhibition dedicated to Aubagne's history and heritage.



7 L'Argilla - Maison du santon et de la céramique

The Clay Arts Gallery
 59-61, rue de la République
 Véritable vitrine du travail des artisans céramistes et santonniers du Pays d'Aubagne et de l'Étoile, l'Argilla est un lieu unique vous invitant à découvrir les multiples

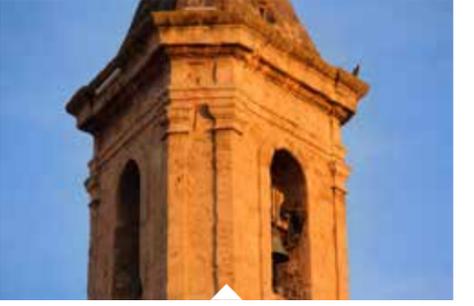
facettes des arts de la terre : de l'argile à la céramique, des santons à l'art de la table. Un restaurant ouvert les midis se situe au sein de la galerie. Showcasing the works of ceramists and santon makers from the Pays d'Aubagne et de l'Étoile, Argilla is a unique gallery that invites you to plunge into the multifaceted world of ceramic arts, ranging from earthenware and porcelain objects and dinnerware to Provence's traditional santons.

8 Le cours Beaumont

Le maire Félix Beaumont achète une partie du jardin du couvent des Ursulines pour y aménager le cours en 1835. The mayor Félix Beaumont bought a part of the Ursulines's convent to build this square in 1835.

9 La place Jean-Baptiste Chaulan

Ce buste, mis en place en 1911, honore le négociant qui légua sa fortune à la Ville d'Aubagne en 1864 pour doter chaque année une jeune Aubagnaise, « la rosière », se mariant le 24 juin. This 1911 bust honours a merchant who, in 1864, bequeathed his wealth to the city of Aubagne, for the annual endowment of a maiden of this city - providing she marries the 24th of June.



10 Le Clocher de l'Observance

Triangular bell tower
 place de l'Observance
 Ancien couvent des Observantins du XVII^e siècle dont ne subsistent aujourd'hui qu'une chapelle et le clocher de forme triangulaire. The triangular bell tower and the chapel are the only remains of the former Observantin convent built in the 17th century.

11 La place de la halle

Market Hall
 Marché couvert destiné à la vente de viande puis de poisson (ce qui lui a donné le nom de Halle de la Poissonnerie). L'édifice actuel fut reconstruit en pierre de la Couronne en 1686. Mosaïque des frères Vaglini (1983). Meat and then fish market (which is why it was called "fish market hall"). Columns date back to 1686 when the market was covered. Features a mosaic by the Vaglini brothers (1983).



12 La place de Guin

Maison du XVIII^e siècle de type « trois fenêtres marseillais ». Fontaine du Dr Jean-Louis Barthélemy (1810-1890) édifée en 1897 pour honorer la mémoire de l'historien d'Aubagne. 18th century house following the "three Marseilles windows" style. Dr Jean-Louis Barthélemy (1810-1890) fountain built in 1897 to honour the memory of the Aubagne historian.

13 La Cour de Clastre

Jardin du presbytère (clastro : presbytère en provençal) et ancien cimetière d'Aubagne entre 1673 et 1778. Presbytery's garden. From Provençal "clastro" (presbytery). Used as a graveyard from 1673 to 1778.

Circuit réalisé en collaboration avec la Ville d'Aubagne.